

## ひろしま通訳・ガイド協会とは

ひろしま通訳・ガイド協会（HIGA）は、「通訳案内士」国家試験の合格者で構成する非営利団体です。広島を国際化に対応するために国土交通省、広島県、広島市、ならびに観光関係諸機関のご協力とご支援を得て、第12回広島アジア競技大会をひかえた1992年9月に設立されました。

当協会は、プロの通訳ガイドをはじめ、第一線で活躍する会議通訳者、翻訳者など様々な経歴の会員を擁する人材集団です。通訳ガイド・通訳・翻訳のニーズにお応えするだけでなく、地域の国際交流促進のために役立ちたいと願っています。

- 会長 古谷章子
- 設立 1992年9月5日
- 会員数 正会員（通訳案内士有資格者）189名（2016年5月現在）
- 言語 英語・フランス語・ドイツ語・スペイン語・ロシア語・イタリア語・韓国朝鮮語・中国語

## 広島翻訳、导游协会简介

広島翻訳、导游协会（HIGA），是由通过日本“通译案内士”（翻译导游）国家考试合格者，所组成的非营利团体。为了使広島发展成为更加国际化的城市，于1992年9月，以即将到来的1994年第12届广岛亚运会为契机，本会在日本国土交通省、广岛县政府、广岛市政府以及各旅游相关单位的协助下，正式成立。

本协会以专业翻译导游为首，有许多活跃在会议口译、笔译等最前线的会员，是一个拥有丰富经验、优秀人才的团体。我们不仅希望在导游、口译、笔译等方面，能够满足市场的需求，同时，也期望能在促进各地区之间的国际交流上作出贡献。

- 会长 古谷章子
- 成立时间 1992年9月5日
- 会员 正式会员（具有“通译案内士”资格者）189名（2016年5月资料）
- 语言 中、英、法、德、西、意、韩、俄

## 賛助会員を募集します

当協会の趣旨にご賛同下さる団体、企業および個人の方々へ賛助会員としてご協力をお願い申し上げます。

### ■ 賛助会員の特典

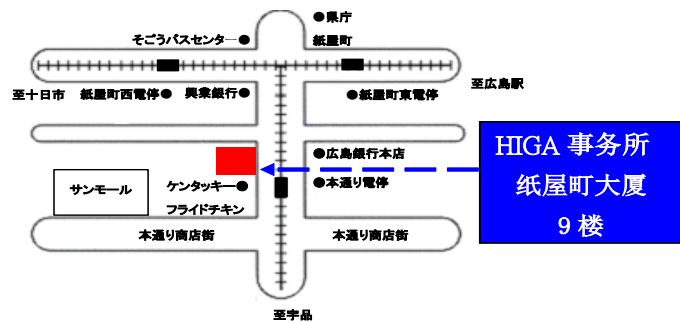
- (1) 観光に関する情報提供
- (2) 「HIGA ニュース」の送付
- (3) 協会主催の講演会の案内

### ■ 年会費

- 個人 1口 5,000円（1口以上）
- 団体 1口 20,000円（1口以上）

### ■ 振込先

広島銀行本店/普通 2126805  
口座名：ひろしま通訳・ガイド協会



### 広島翻訳、导游协会（HIGA）

邮编：730-0031 広島市中区紙屋町2丁目2-2 紙屋町大厦9楼

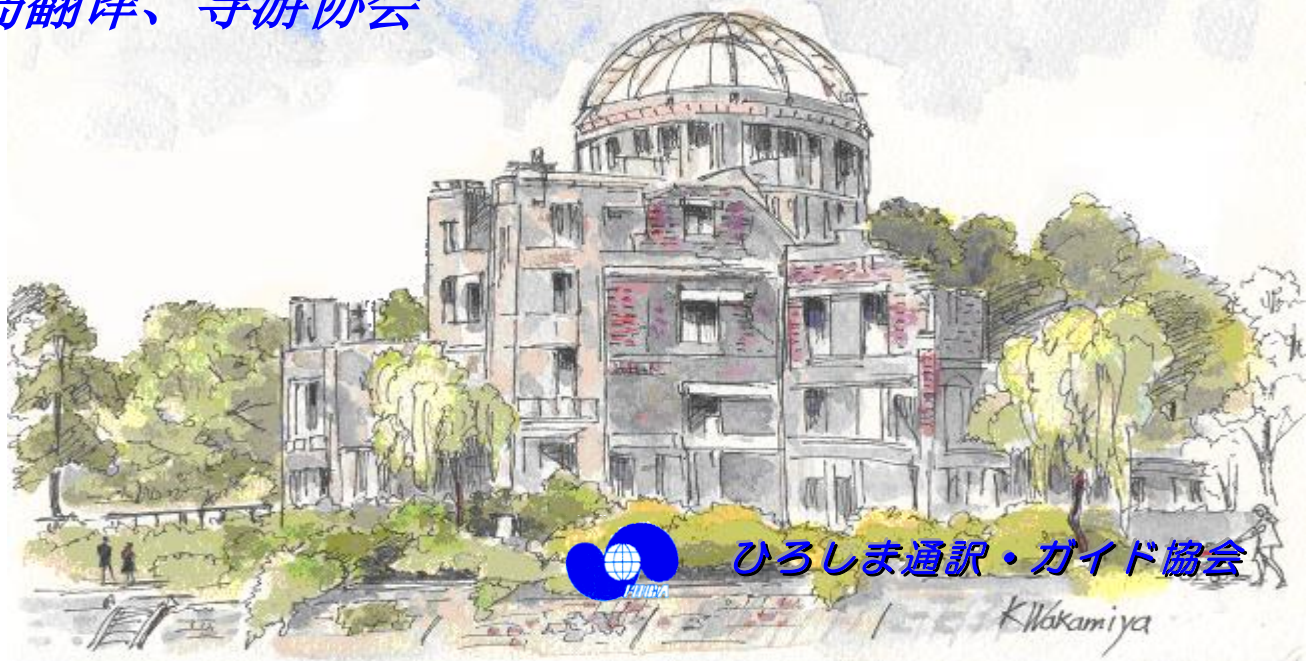
电话：(082) 245-8346 传真：(082) 243-6767

URL: <http://www.j-higa.net> E-mail: [higa@urban.ne.jp](mailto:higa@urban.ne.jp)

办公时间：周一～周五 11:00～16:00

（周六、日、节日休息）

## 広島翻訳、导游协会



ひろしま通訳・ガイド協会

## HIGA 活動概要

### ■ 通訳ガイド・通訳・翻訳

観光通訳ガイド / 会議・商談等各種通訳 / 翻訳

対象言語：英語・フランス語・ドイツ語・スペイン語・ロシア語・イタリア語・中国語・韓国語

(主な実績)

- 第12回広島アジア競技大会VIP・選手団通訳
- 国際観光誘致活動の通訳ガイド  
(大型クルーズ船寄港時など)
- 訪日観光客の通訳ガイド  
(個人及びグループ)



### ■ 各種セミナー講師

外国人接客に長年の経験を持つ会員が日本文化や広島についての効果的な紹介のノウハウを指導します。

- ボランティア養成講座
  - ・ 日本文化紹介講座
  - ・ 古典芸能ガイド
  - ・ 英会話ガイド講座
- 善意通訳講習会



### ■ 地域国際化への協力活動

国際交流のためのボランティア活動等を通して、地域の国際化に協力します。

- 広島県内高校体験学習プログラム支援
- 文化講演会
- ビジット・ジャパン・キャンペーン
  - ・ Yokoso! Japan Weeks
  - ・ 宮島の歴史探索と「禅」・「茶道」体験



### ■ 情報サービス活動

外国人接客に関する相談に応じ、各種の情報を提供します。

- 外国人旅行者のための観光情報提供
- 外国人接客のノウハウの提供
- 広報誌「HIGA ニュース」の発行
- HIGA ホームページ (日/英/独/中) による情報提供

### ■ 会員の啓発活動

さまざまな研修を実施し、会員の研鑽に努めています。

- 会員用マニュアル発行 (最新観光情報調査)
- 研修旅行 (近隣の主要観光地)
- 新人研修
- 学習会・世界史講座
- ITスキル向上研修



## HIGA 活動概要

### ■ 翻译导游、口译、笔译

旅游导游 / 会议・洽谈会等各种口译 / 笔译

对应语言：中、英、法、德、西、意、韩、俄

(主要成果)

- 第12届亚运会贵宾团、选手代表团口译
- 推展国际旅游活动翻译导游  
(大型游轮靠港时、旅游考察活动等)
- 访日游客翻译导游  
(个人、团体皆有服务)



### ■ 各种讲座讲师

由资深会员，指导介绍日本历史、文化的重点，和广岛的风土人情等。

- 志愿者培训讲座
  - ・ 介绍日本文化讲座
  - ・ 古典艺能指南讲座
  - ・ 英语会话导游讲座
- 志愿者翻译讲习会



### ■ 协助各地区发展国际化活动

为促进国际交流，通过志愿者活动等，协助地区发展国际化。

- 协助广岛县内高中生的体验型学习计划
- 文化演讲会
- 访日旅游宣传活动
  - ・ 欢迎光临! 日本周
  - ・ 探访宫岛的历史，体验“坐禅”与“茶道”

### ■ 信息服务

提供接待外宾的相关咨询，以及各种信息服务。

- 提供外国游客旅游信息
- 提供接待外宾的专业知识
- 发行《HIGA 新闻》宣传刊物
- 在 HIGA 网页提供 (日/英/德/中) 信息

### ■ 会员进修活动

积极开办各种研习课程，致力提高会员的专业知识。

- 出版会员专用旅游指南手册 (调查、收集最新旅游信息)
- 研修旅行 (邻近的主要旅游景点)
- 新会员研修会
- 各种学习进修会、世界史讲座
- 提升 IT 技能研修会

